

AQ sound FS S

Guida dell'apparecchio acustico

AQ sound FS S

AQ sound FS S myChoice

HANSATON S Charger



Queste istruzioni per l'uso si applicano ai seguenti modelli:

Apparecchi acustici

AQ sound FS 9-S

AQ sound FS 7-S

AQ sound FS 5-S

AQ sound FS 3-S

AQ sound FS S myChoice

CE
0459

Accessorio non wireless per la ricarica

HANSATON S Charger

CE



Dettagli sull'apparecchio acustico e sul caricabatterie

- ① Se non è selezionata alcuna casella e non si conosce il modello del proprio apparecchio acustico o degli accessori per la ricarica, rivolgersi all'Audioprotesista.
- ① Gli apparecchi acustici descritti in questa guida utente contengono una batteria ricaricabile, integrata e non rimovibile, agli ioni di litio.
- ① Inoltre, leggere le informazioni sulla sicurezza relative alla gestione degli apparecchi acustici ricaricabili (capitolo 24).

Modelli degli apparecchi acustici

- AQ sound FS S (9/7/5/3)
- AQ sound FS S myChoice

Auricolari

- Cupoletta
- SlimTip

Accessorio per la ricarica

- HANSATON S Charger

Grazie

Grazie per aver scelto questi apparecchi acustici.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e assicurarsi di comprenderle e ottenere il meglio dagli apparecchi acustici. Non è richiesta alcuna formazione per maneggiare questo dispositivo. Durante la consulenza di personalizzazione/vendita, l'Audioprotesista aiuterà a configurare gli apparecchi acustici in base alle preferenze individuali.

Per maggiori informazioni su funzioni, benefici, configurazione, uso e manutenzione o riparazioni degli apparecchi acustici e degli accessori, rivolgersi al proprio Audioprotesista o al rappresentante del produttore. È possibile trovare ulteriori informazioni nella scheda con le specifiche del prodotto.

Indice

1. Guida rapida	2
2. Componenti dell'apparecchio acustico e del caricabatterie ..	4
3. Preparazione del caricabatterie	8
4. Per caricare gli apparecchi acustici	10
5. Marcature sinistra e destra dell'apparecchio acustico	13
6. Indossare gli apparecchi acustici	14
7. Rimozione dell'apparecchio acustico dall'orecchio	15
8. Pulsante multifunzione	16
9. Acceso/Spento	20
10. Controllo a tocco	21
11. Panoramica sulla connettività	22
12. Panoramica dell'app HANSATON stream remote.....	23
13. Associare gli apparecchi acustici a un dispositivo	24
14. Telefonata	26
15. Modalità aereo	31
16. Riavvio dell'apparecchio acustico	33
17. Condizioni operative, di trasporto e conservazione	34
18. Cura e manutenzione	36
19. Sostituzione della protezione contro il cerume (paracerume)	40
20. Assistenza e garanzia	44
21. Informazioni di conformità	46
22. Informazioni e descrizione dei simboli	51
23. Guida alla risoluzione dei problemi	55
24. Informazioni importanti per la sicurezza	60
Mascheratore di acufeni	81

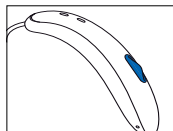
1. Guida rapida

Avviso batteria scarica



2 bip ogni
30 minuti

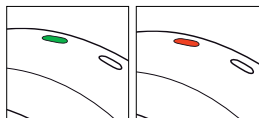
Pulsante multifunzione



Accensione/spengimento degli apparecchi acustici

Premete e tenete premuto il pulsante di ciascun apparecchio acustico per 3 secondi fino a quando gli indicatori luminosi cambiano. L'apparecchio acustico è configurato per accendersi automaticamente quando viene rimosso dal caricabatterie.

Acceso: L'indicatore luminoso è temporaneamente verde fisso



Acceso

Spento

Spento: L'indicatore luminoso è temporaneamente rosso fisso

① Prima di utilizzare gli apparecchi acustici per la prima volta, si consiglia di ricaricarli per 3 ore.

Per caricare gli apparecchi acustici

Posizionare gli apparecchi acustici nel caricatore.

In carica: Indicatore luminoso lampeggiante lento

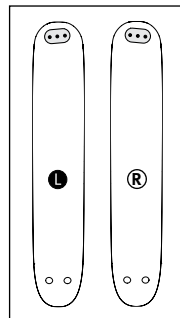
Completamente carico: Indicatore luminoso verde fisso



Marcature sinistra e destra dell'apparecchio acustico

Marcatura L (left) per l'apparecchio acustico sinistro.

Marcatura R (right) per l'apparecchio acustico destro



Attivate la modalità aereo

Quando il dispositivo è spento, tenete premuto il pulsante per 7 secondi. L'indicatore luminoso prima lampeggerà con luce verde e poi rimarrà arancione fisso indicando che la modalità aereo è stata attivata.

Tap control (Controllo a tocco)

Se l'apparecchio è associato a un dispositivo abilitato Bluetooth, è possibile accedere a più funzioni con il controllo a tocco: consultare il capitolo 10. Per utilizzare il controllo a tocco, toccate due volte la parte superiore dell'orecchio.

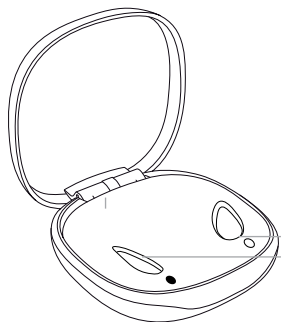
2. Componenti dell'apparecchio acustico e del caricabatterie

- 1 **Indicatore luminoso:** mostra lo stato di carica della batteria e accensione/spegnimento dell'apparecchio acustico
- 2 **Microfoni:** il suono entra negli apparecchi acustici attraverso i microfoni
- 3 **Pulsante multifunzione:** funge da interruttore di accensione/spegnimento, consente di alternare i programmi di ascolto, cambiare il livello del volume e accettare o rifiutare chiamate ricevute su telefoni cellulari in base alle proprie impostazioni personalizzate
- 4 **Tubetto:** collega il ricevitore all'apparecchio acustico
- 5 **Cupoletta:** mantiene il ricevitore in posizione all'interno del condotto uditivo
- 6 **Ricevitore:** amplifica il suono e lo invia direttamente nel condotto uditivo
- 7 **Strumento di ritenzione:** evita che la cupoletta e il ricevitore fuoriescano dal condotto uditivo
- 8 **Contatti di ricarica**

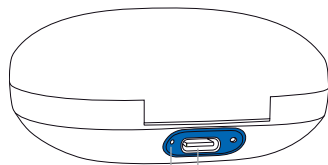
Apparecchi acustici AQ sound FS S



HANSATON S Charger

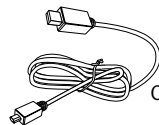


Slot di ricarica per
apparecchio acustico con
indicatori luminosi sinistro/
destro

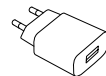


Connessione USB-C
all'alimentazione esterna
Indicatore luminoso per
alimentazione

Alimentazione esterna



Cavo USB (≤ 3 m)



Alimentazione*

*La spina di alimentazione potrebbe non essere fornita con questo prodotto. È possibile utilizzare qualsiasi alimentatore con le seguenti specifiche.

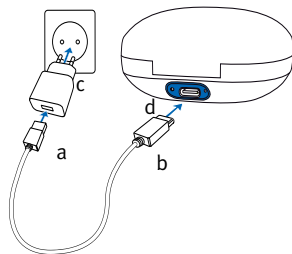
Specifiche alimentatore

Tensione in entrata dell'alimentatore	100-240 VCA, 50/60 Hz, corrente 0,25 A
Tensione in uscita dell'alimentatore	5 VCC +/-10%, corrente 1 A
Tensione di ingresso del caricabatterie	5 VCC +/-10%, corrente 500 mA
Specifiche del cavo USB	5 V min. 1 A, da USB-A a USB-C, lunghezza massima 3 m

3. Preparazione del caricabatterie

Collegamento dell'alimentatore

- Inserire l'estremità più grande del cavo di carica nell'alimentatore.
- Collegare l'estremità più piccola alla porta USB del caricabatterie.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica.
- L'indicatore luminoso è verde quando il caricabatterie è collegato all'alimentatore.



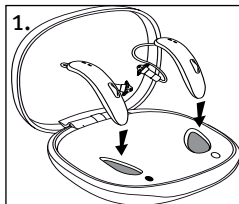
Il caricabatterie può essere utilizzato con un'alimentazione esterna che soddisfi le specifiche nella tabella alla pagina precedente (pagina 7).

- ❶ **Bassa potenza:** Quando la batteria è scarica, si sentiranno due bip. Prima di dover ricaricare gli apparecchi acustici rimangono circa 60 minuti (questo può variare in base alle impostazioni dell'apparecchio acustico).
- ❶ Gli apparecchi acustici contengono una batteria ricaricabile, integrata e non rimovibile a gli ioni di litio.
- ❶ Prima di utilizzare gli apparecchi acustici per la prima volta, si consiglia di caricarli per 3 ore.
- ❶ Prima di poter essere caricati gli apparecchi acustici devono essere asciutti.
- ❶ Assicuratevi di caricare e utilizzare gli apparecchi acustici entro l'intervallo di temperatura di funzionamento: da +5 a +40 °C (da 41 a 104 °F).

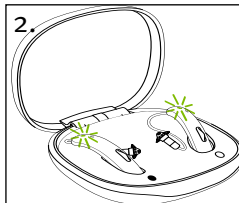
4. Per caricare gli apparecchi acustici

Utilizzo del caricabatterie

1. Inserite gli apparecchi acustici negli slot di ricarica. Assicuratevi che le marcature di destra e sinistra degli apparecchi acustici corrispondano agli indicatori sinistro (blu) e destro (rosso) accanto ai vani per la ricarica.

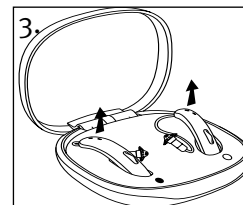


2. L'indicatore luminoso dell'apparecchio acustico mostrerà lo stato di carica della batteria fino a quando non sarà completamente carico. Quando gli apparecchi sono completamente carichi, la luce dell'indicatore rimarrà fissa, ad esempio verde fissa.



Il processo di ricarica si interrompe automaticamente quando le batterie sono completamente cariche, quindi gli apparecchi acustici possono essere tranquillamente lasciati nel caricatore. Possono essere necessarie fino a 3 ore per caricare gli apparecchi acustici. Il coperchio del caricatore può essere chiuso durante la ricarica.

3. Rimuovete gli apparecchi acustici dagli inserti di ricarica sollevandoli semplicemente dal caricabatterie.



- ① Non togliete gli apparecchi acustici dal caricabatterie afferrandoli dai fili/tubicini poiché questi ultimi potrebbero danneggiarsi.
- ① Spegnete gli apparecchi acustici prima di inserirli nel caricabatterie scollegato per riporli.

Gli apparecchi acustici si accendono automaticamente quando vengono rimossi dal caricabatterie. L'indicatore luminoso inizia a lampeggiare.

La luce verde fissa indica che l'apparecchio acustico è pronto per l'uso.

Se si scollega il caricabatterie mentre l'apparecchio acustico è in carica, assicurarsi di spegnere l'apparecchio acustico per evitare che si scarichi.

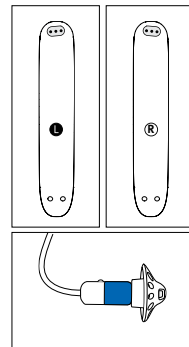
Per spegnere il caricabatterie, rimuovere l'alimentatore dalla presa di corrente.

Indicatore luminoso	Stato della ricarica	Tempistica stimata per la ricarica
● ● ●	0 – 10%	
● ● ●	11 – 80%	30 min (25%) 60 min (50%) 90 min (75%)
● ● ●	81 – 99%	
■	100%	3 ore

5. Marcature sinistra e destra dell'apparecchio acustico

C'è un segno che indica L/R sulla parte inferiore dell'apparecchio acustico e un segno rosso o blu sul ricevitore. Le marcature indicano se l'apparecchio acustico è sinistro o destro.

- La marcatura L/blu indica apparecchio acustico sinistro.
- La marcatura R/rossa indica apparecchio acustico destro.

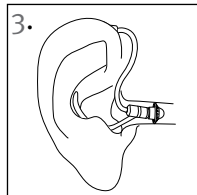
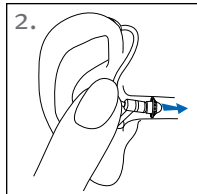
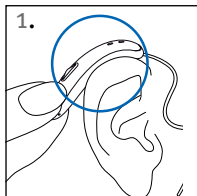


Codice di identificazione

La matricola e l'anno di produzione sono indicati sul retro del dispositivo. È indicato a laser nell'involucro dell'apparecchio.

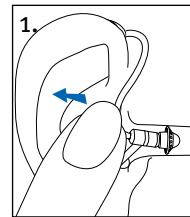
6. Indossare gli apparecchi acustici

1. Posizionare l'apparecchio acustico dietro l'orecchio.
2. Afferrare il filo nel punto in cui si collega alla cupoletta e spingerlo delicatamente nel condotto uditivo. Il filo deve rimanere allineato contro la testa, senza sporgere.
3. Se è presente un elemento di tenuta, collocarlo nell'orecchio in modo che si posizioni sul fondo dell'apertura del condotto uditivo.



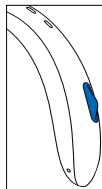
7. Rimozione dell'apparecchio acustico dall'orecchio

1. Tirare il filo dove si piega e rimuovere l'apparecchio acustico da dietro l'orecchio.



8. Pulsante multifunzione

Il pulsante multifunzione ha diverse funzioni. Funziona come interruttore di accensione/ spegnimento, controllo del volume e/o cambio del programma a seconda della programmazione degli apparecchi acustici.



Se l'apparecchio acustico è associato a un telefono abilitato Bluetooth®, una breve pressione sul pulsante accetterà una chiamata in arrivo e una pressione lunga la rifiuterà.

□ Controllo dei programmi

Se il pulsante multifunzione è configurato per il controllo dei programmi, ogni volta che premete il pulsante su uno degli apparecchi acustici per più di due secondi, passerete al programma successivo.

L'apparecchio acustico emette un bip per indicare il programma selezionato.

Impostazione dei programmi	Bip
Programma 1 (es. programma automatico)	♪ 1 bip
Programma 2 (es. parlato in ambiente rumoroso)	♪♪ 2 bip
Programma 3 (es. telefono)	♪♪♪ 3 bip
Programma 4 (es. musica)	♪♪♪♪ 4 bip

□ **Controllo volume**

Se il pulsante multifunzione è configurato come controllo volume, è possibile:

- Premere il pulsante sull'apparecchio destro per aumentare il volume
- Premere il pulsante sull'apparecchio sinistro per abbassare il volume

oppure:

- Premere il pulsante per commutare fra le diverse scelte di volume

Quando il livello di volume viene modificato, l'apparecchio acustico emette un bip.

Regolazione del volume	Bip
Livello di volume consigliato	 1 bip
Aumento del volume	 bip breve
Riduzione del volume	 bip breve
Livello di volume massimo	 2 bip
Livello di volume minimo	 2 bip

□ **Controllo programmi e controllo volume**

Se l'Audioprotesista ha impostato gli apparecchi acustici in modo che uno controlli i programmi e l'altro controlli il volume:

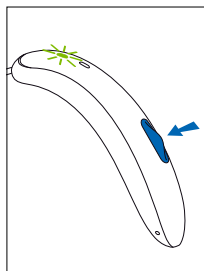
- Premete il pulsante sull'apparecchio □ destro / □ sinistro per accedere ai diversi programmi e
- Premete il pulsante sull'apparecchio □ destro / □ sinistro per commutare fra le diverse scelte di volume

① Queste istruzioni descrivono le impostazioni predefinite del pulsante multifunzione o del tap control. L'Audioprotesista può modificare la funzionalità. Per ulteriori informazioni, consultare il proprio Audioprotesista.

9. Acceso/Spento



Accensione dell'apparecchio acustico

L'apparecchio acustico può essere configurato per accendersi automaticamente quando viene rimosso dal caricabatterie. Se questa funzione non è configurata, premete con decisione e tenete premuto il pulsante fino a quando la spia luminosa inizia a lampeggiare. Attendete finché la luce verde fissa non indica che l'apparecchio acustico è pronto.



Spegnimento dell'apparecchio acustico

Tenere premuto il pulsante finché la spia luminosa non diventa rossa fissa, a indicare che l'apparecchio acustico si sta spegnendo.

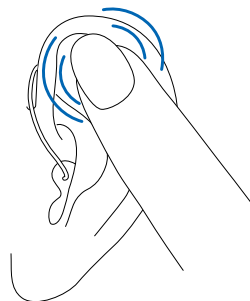
	Verde lampeggiante	L'apparecchio acustico si sta accendendo
	Rosso fisso	L'apparecchio acustico si sta spegnendo

① All'accensione degli apparecchi acustici potrete sentire una melodia di avvio.

10. Controllo a tocco

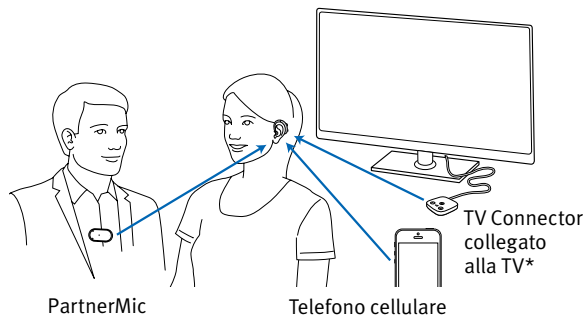
Se associato a un dispositivo abilitato per Bluetooth, è possibile accedere a più funzioni utilizzando il controllo a tocco, ad esempio accettare/terminare la telefonata, mettere in pausa/riprendere lo streaming, avviare/interrompere l'assistente vocale.

Per utilizzare il controllo a tocco, toccate due volte la parte superiore dell'orecchio.



11. Panoramica sulla connettività

L'immagine sottostante mostra alcune delle opzioni di connettività disponibili per gli apparecchi acustici.



Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso fornite con gli accessori. Contattate l'Audioprotesista per ricevere TV Connector, Remote Control, PartnerMic o gli accessori Roger.

* Il connettore TV può essere collegato a qualsiasi sorgente audio, come una TV, un PC o un sistema hi-fi.

12. Panoramica dell'app HANSATON stream remote

Informazioni sulla compatibilità

L'app HANSATON stream remote può essere utilizzata su telefoni con tecnologia Bluetooth Low Energy (LE). Controllate i dettagli sulla compatibilità del telefono su:

hansaton.com/support

Troverete altre istruzioni per l'uso su hansaton.com/user-guides

Installazione dell'app HANSATON stream remote per utenti iPhone; effettuare scansione del codice:



Installazione dell'app HANSATON stream remote per gli utenti Android; effettuare scansione del codice:

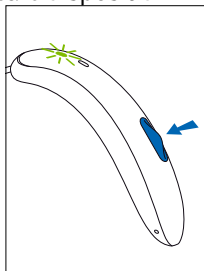


iPhone® è un marchio di Apple Inc., registrato negli Stati Uniti e in altri paesi.
IOS® è un marchio registrato o un marchio di fabbrica di Cisco Systems, Inc.
e/o delle sue affiliate negli Stati Uniti e in alcuni altri paesi.
Android™ è un marchio di Google LLC.

13. Associare gli apparecchi acustici a un dispositivo

Associazione iniziale al dispositivo abilitato Bluetooth®

1. Sul dispositivo (ad esempio telefono), andate al menu impostazioni per assicurarvi che il Bluetooth sia acceso e per cercare dispositivi abilitati per Bluetooth.
2. Accendete entrambi gli apparecchi acustici. Gli apparecchi acustici rimarranno in modalità di associazione per 3 minuti.
3. Il telefono mostra un elenco dei dispositivi abilitati per Bluetooth. Selezionate l'apparecchio acustico dall'elenco per associare simultaneamente entrambi gli apparecchi acustici. Un segnale acustico conferma l'avvenuta associazione.



- ① È necessario eseguire la procedura di associazione una volta sola per ogni telefono abilitato per Bluetooth. Dopo l'associazione iniziale, i vostri apparecchi acustici si collegheranno automaticamente al dispositivo. L'associazione iniziale può richiedere fino a 2 minuti.
- ① Consultare la guida all'uso del telefono per le istruzioni relative all'associazione di un dispositivo Bluetooth con il telefono.

Collegamento al dispositivo

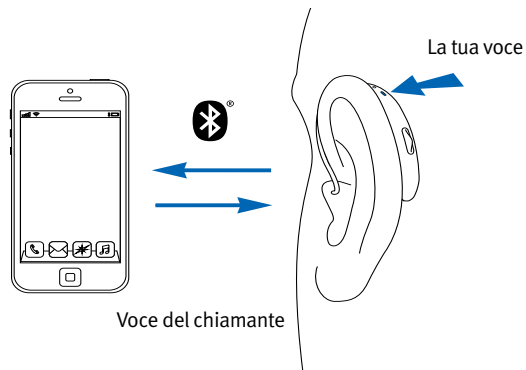
Dopo l'associazione con il dispositivo, all'accensione gli apparecchi acustici si riconnetteranno automaticamente.

- ① La connessione verrà mantenuta finché il telefono rimane acceso ed entro un raggio d'azione.
- ① I vostri apparecchi acustici possono essere collegati a un massimo di due dispositivi e associati a un massimo di otto dispositivi.

14. Telefonata

Gli apparecchi acustici consentono la comunicazione diretta con i dispositivi abilitati per Bluetooth. Quando sono associati e connessi a un telefono, sarà possibile udire gli avvisi, le chiamate in arrivo e la voce del chiamante direttamente dagli apparecchi acustici. Gli apparecchi acustici captano la voce attraverso i microfoni di cui sono muniti.

- ① Non è necessario tenere il telefono vicino alla bocca, la voce viene trasmessa al telefono cellulare attraverso gli apparecchi acustici.



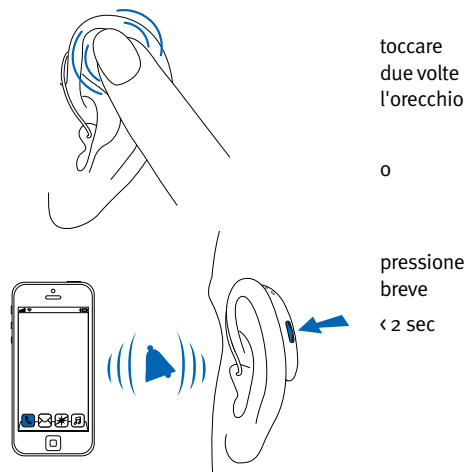
Effettuare una telefonata

Avviare una chiamata sul telefono cellulare associato come si farebbe normalmente. Immettere il numero di telefono e premere il pulsante di composizione. Si udirà il segnale di linea libera e il parlato direttamente dagli apparecchi acustici. La vostra voce viene captata dai microfoni degli apparecchi acustici e trasmessa al telefono.

Accettare una telefonata da cellulare

Quando si riceve una telefonata, si sentirà una notifica di chiamata in arrivo negli apparecchi acustici.

La telefonata può essere accettata toccando due volte la parte superiore dell'orecchio o mediante una breve pressione di meno di 2 secondi sul pulsante di uno dei due apparecchi acustici. In alternativa, si può accettare la telefonata sul telefono come si farebbe normalmente.



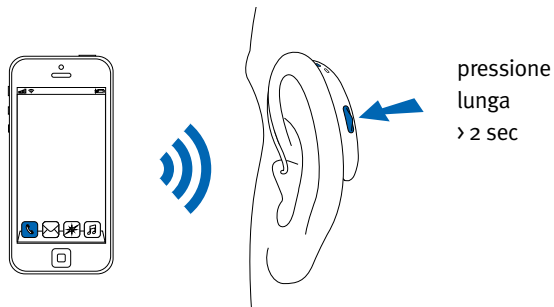
Conclusione di una chiamata

Potete concludere una chiamata toccando due volte la parte superiore dell'orecchio, premendo a lungo per più di 2 secondi il pulsante multifunzione sull'apparecchio acustico o direttamente sul telefono.



Rifiutare una telefonata

Potete rifiutare una telefonata in entrata tenendo premuto a lungo il pulsante multifunzione di uno dei due apparecchi acustici per più di 2 secondi. In alternativa, rifiutate la chiamata direttamente sul vostro telefono.






15. Modalità aereo

Gli apparecchi acustici funzionano nella gamma di frequenze di 2,4 GHz-2,48 GHz. Durante il volo, alcune compagnie aeree richiedono che tutti i dispositivi siano regolati sulla modalità aereo. L'attivazione della modalità aereo disabilita le funzioni di connettività Bluetooth.

Attivazione della modalità aereo

Per accedere alla modalità aereo, seguite questi passaggi per entrambi gli apparecchi acustici separatamente:

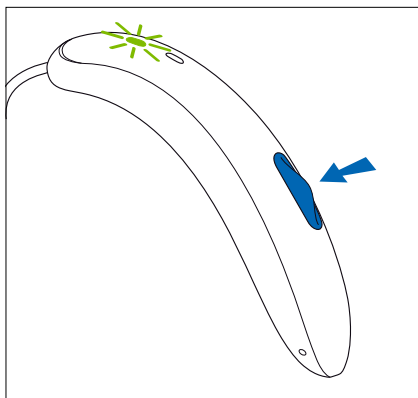
1.		Se gli apparecchi acustici sono spenti, andate al passaggio 2. Se gli apparecchi acustici sono accesi, spegneteli tenendo premuto il pulsante finché l'indicatore luminoso non diventa rosso fisso, a indicare che gli apparecchi acustici si stanno spegnendo.
2.	 	Continuate a premere il pulsante per 7 secondi. L'indicatore luminoso prima lampeggerà con luce verde e poi rimarrà arancione fisso indicando che la modalità aereo è stata attivata.

In modalità aereo, gli apparecchi acustici non possono connettersi direttamente al telefono.

Uscire dalla modalità aereo

Per abilitare la funzione wireless Bluetooth e disabilitare la modalità aereo:

Spegnete e riaccendete l'apparecchio acustico.



16. Riavvio dell'apparecchio acustico

Usate questa tecnica se l'apparecchio acustico presenta uno stato di errore. Quest'azione non rimuoverà né eliminerà alcun programma o impostazione.

1. Premete il pulsante per almeno 15 secondi. Non importa se l'apparecchio acustico viene acceso o spento prima di iniziare a premere il pulsante. Al termine dei 15 secondi non è presente c'è alcuna notifica luminosa né acustica.
2. Posizionate l'apparecchio acustico nel caricabatterie collegato all'alimentazione e attendete finché l'indicatore luminoso non lampeggia con luce verde. Ciò può richiedere fino a 30 secondi. L'apparecchio acustico è ora pronto per l'uso.

17. Condizioni operative, di trasporto e conservazione

Il dispositivo è stato progettato per funzionare correttamente senza restrizioni se usato come previsto, se non altrimenti indicato nelle guide per l'utente.

Assicuratevi di utilizzare, trasportare e conservare gli apparecchi acustici secondo le seguenti condizioni:

	Uso	In carica	Trasporto	Conservazione
Temperatura				
Gamma massima	da +5 a +40 °C (da 41 a 104 °F)	da +5 a +40 °C (da 41 a 104 °F)	da -20 a +60 °C (da -4 a 140 °F)	da -20 a +60 °C (da -4 a 140 °F)
Gamma raccomandata	da +5 a +40 °C (da 41 a 104 °F)	da +7 a +32 °C (da 45 a 90 °F)	da 0 a +20 °C (da 32 a 68 °F)	da 0 a +20 °C (da 32 a 68 °F)
Umidità				
Gamma massima	da 0% a 85% (senza condensa)	da 0% a 85% (senza condensa)	Dal 0% al 70%	Dal 0% al 70%
Gamma raccomandata	da 0% a 60% (senza condensa)	da 0% a 60% (senza condensa)	da 0% a 60%	da 0% a 60%
Pressione atmosferica	da 500 hPA a 1060 hPA	da 500 hPA a 1060 hPA	da 500 hPA a 1060 hPA	da 500 hPA a 1060 hPA

Assicuratevi di caricare regolarmente gli apparecchi acustici durante la conservazione per un lungo periodo.

Questi apparecchi acustici sono classificati IP68. Ciò significa che sono resistenti all'acqua e alla polvere e progettati per essere utilizzati in tutte le situazioni della vita quotidiana. Si possono indossare sotto la pioggia, ma non devono essere completamente immersi nell'acqua o utilizzati sotto la doccia, durante il nuoto o altre attività acquatiche. Questi apparecchi acustici non devono entrare in contatto con acqua clorata, sapone, acqua salata o altri liquidi contenenti sostanze chimiche.

Se il dispositivo è stato sottoposto a condizioni di conservazione e trasporto al di fuori di quelle di utilizzo consigliate, attendere 15 minuti prima di avviarlo.

18. Cura e manutenzione

Protezione degli apparecchi acustici

Durata prevista:

Gli apparecchi acustici e il caricabatterie compatibile hanno una durata prevista di cinque anni. Per tutto questo periodo, si prevede che i dispositivi rimangano sicuri.


Periodo di assistenza commerciale:

La cura attenta e costante degli apparecchi acustici e del caricabatterie permetterà di ottenere eccellenti prestazioni per la durata prevista dei vostri dispositivi.

Sonova AG offrirà un periodo minimo di assistenza per la riparazione di cinque anni dopo che i rispettivi apparecchi acustici, caricabatterie e componenti essenziali saranno stati gradualmente rimossi dal catalogo dei prodotti.

Prima di usare lacca per capelli o di applicare cosmetici, rimuovete l'apparecchio acustico dall'orecchio, poiché questi prodotti potrebbero danneggiarlo.

- I vostri apparecchi acustici sono resistenti all'acqua e alla polvere nelle seguenti condizioni:
 - Che dopo l'esposizione all'acqua o alla polvere, gli apparecchi acustici vengano puliti e asciugati.
 - Gli apparecchi acustici vengano utilizzati e sottoposti a manutenzione come descritto in questa guida per l'utente.

 **Assicurarsi che gli apparecchi acustici e il caricabatterie siano sempre asciutti e puliti prima di caricarli.**

Quotidianamente

Apparecchi acustici:

Verificare la presenza di eventuali depositi di cerume e umidità nell'auricolare e pulire le superfici con un panno antistatico. Per la pulizia degli apparecchi acustici non utilizzate prodotti come detersivi per la casa, sapone, ecc. Si consiglia di risciacquare con acqua. Se dovete pulire gli apparecchi acustici in modo intensivo, rivolgetevi all'Audioprotesista per consigli e informazioni sui filtri o sulle capsule di asciugatura.

Caricabatterie:

Assicuratevi che gli inserti del caricabatterie siano puliti. Per la pulizia del caricabatterie non utilizzate prodotti come detersivi per la casa, sapone, ecc.

Settimanalmente

Apparecchi acustici:

Pulite l'auricolare con un panno morbido e umido o con uno speciale panno per la pulizia degli apparecchi acustici. Consultate l'Audioprotesista per ricevere istruzioni più approfondite sulla manutenzione o per ulteriori operazioni di pulizia di base. Pulite i contatti batteria dell'apparecchio acustico con un panno morbido e umido.

Caricabatterie:

Rimozione di polvere o sporco dagli inserti del caricabatterie.

 **Prima della pulizia assicuratevi sempre che il caricabatterie sia scollegato dalla rete elettrica.**

19. Sostituzione della protezione contro il cerume (paracerume)

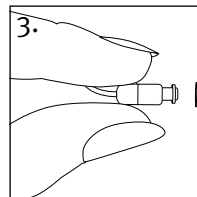
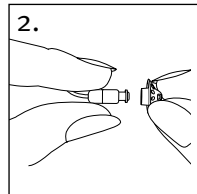
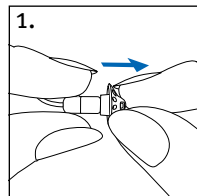
Gli apparecchi acustici sono dotati di un paracerume, che protegge il ricevitore dai danni del cerume.

Controllate regolarmente la protezione contro il cerume e sostituirla se sembra sporca o se il volume dell'apparecchio acustico o la qualità del suono sono ridotti. Su un normale ricevitore, la protezione contro il cerume dovrebbe essere sostituita ogni quattro-otto settimane.

Ricevitore con cupoletta

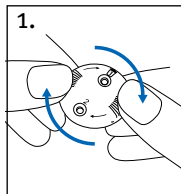
Rimozione della cupoletta dal ricevitore

1. Rimuovete la cupoletta dal ricevitore tenendolo in una mano e tenendo la cupoletta nell'altra.
2. Estraete delicatamente la cupoletta per rimuoverla.
3. Pulite il ricevitore con un panno antistatico.

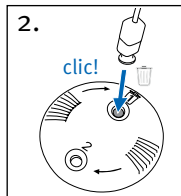


Sostituzione della protezione contro il cerume con il disco CeruShield™

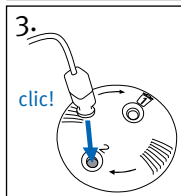
1. Ruotate delicatamente il disco CeruShield nella direzione indicata dalle frecce finché non compare un'apertura libera sotto l'icona del cestino.



2. Per rimuovere la protezione contro il cerume usata, inserite con attenzione il ricevitore nell'apertura (sotto l'icona del cestino) finché non udite uno scatto. Dopo il clic vedrete la protezione contro il cerume usata nell'apertura sotto l'icona del cestino.

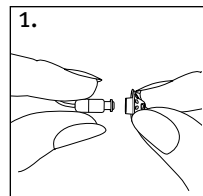


3. Per inserire una nuova protezione contro il cerume, inserite con attenzione il ricevitore nell'apertura in cui è visibile la nuova protezione (di fronte all'icona del cestino) finché non udite uno scatto. Dopo il clic vedrete che l'apertura in basso è vuota e la nuova protezione contro il cerume si trova ora all'interno del ricevitore.

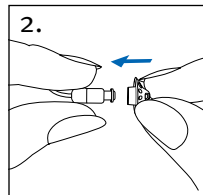


Collegamento della cupoletta al ricevitore

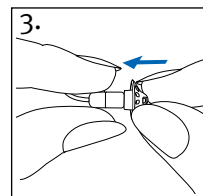
1. Tenete il ricevitore in una mano e la cupoletta nell'altra.



2. Fate scorrere la cupoletta sopra l'uscita del suono del ricevitore.



3. Il ricevitore e la cupoletta dovrebbero combaciare perfettamente.



20. Assistenza e garanzia

Garanzia locale

Per conoscere i termini della garanzia locale, rivolgetevi all'Audioprotesista presso il quale avete acquistato gli apparecchi acustici e i caricabatterie.

Garanzia internazionale

Sonova AG offre una garanzia internazionale limitata di un anno, valida dalla data di acquisto. Questa garanzia limitata copre, rispettivamente, i difetti di fabbricazione e dei materiali dell'apparecchio acustico e dei caricabatterie, ma non gli accessori come tubetti, auricolari o altoparlanti esterni. La garanzia entra in vigore solo dopo l'esibizione di una prova d'acquisto.

La garanzia internazionale non influisce su alcun diritto legale dell'acquirente ai sensi delle leggi nazionali in vigore, relative all'acquisto di beni di consumo.

Limitazione della garanzia

La garanzia non copre i danni derivanti da manipolazione o manutenzione errata, esposizione ad agenti chimici o sollecitazioni eccessive. I danni causati da terze parti o da centri di assistenza non autorizzati rendono nulla la garanzia. La garanzia non include l'assistenza prestata da un Audioprotesista nel proprio centro.

Numeri di serie

Apparecchio acustico
lato sinistro: _____

Apparecchio acustico
lato destro: _____

Caricabatterie: _____

Data di acquisto: _____

Audioprotesista autorizzato (timbro/firma):

21. Informazioni di conformità

Dichiarazione di conformità per gli apparecchi acustici

Con la presente Sonova AG dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti del Regolamento 2017/745 sui dispositivi medici, nonché i requisiti della Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio.

Il testo completo della Dichiarazione di conformità per l'UE può essere richiesto al produttore tramite il seguente indirizzo web:
www.sonova.com/en/certificates.



Australia e Nuova Zelanda:

Indica la conformità di un dispositivo alle disposizioni normative vigenti in materia di gestione dello spettro radio (RSM) e quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i media (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda. L'etichetta di conformità R-NZ è per i prodotti radio forniti sul mercato neozelandese con il livello di conformità A1.

L'apparecchio acustico descritto in queste istruzioni per l'uso è certificato come:

Sistema standard per l'udito

	USA - FCC ID:	Canada - IC:
AQ sound FS S	KWC-SLR	2262A-SLR

Avviso 1

Questo dispositivo è conforme alla Sezione 15 delle normative FCC e allo standard RSS-210 di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto a due condizioni:

- 1) il dispositivo non causa interferenze nocive e
- 2) il dispositivo sopporta qualsiasi interferenza in ingresso, incluse le interferenze in grado di causare funzionamenti indesiderati.

Avviso 2

Qualsiasi modifica apportata a questo dispositivo, non espressamente approvata da Sonova AG, può invalidare l'autorizzazione FCC all'uso del dispositivo.

Avviso 3

Questo dispositivo è stato collaudato e ne è stata verificata la compatibilità con i limiti stabiliti per un dispositivo digitale di Classe B, secondo la Parte 15 della Normativa FCC e il documento ICES-003 di Industry Canada. Questi limiti sono previsti per garantire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose all'interno di un'installazione residenziale. Questo dispositivo genera, usa e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installato e utilizzato secondo le istruzioni, può causare interferenze nocive alle comunicazioni radio. Non sussiste comunque alcuna garanzia sulla mancanza di interferenze in presenza di installazioni particolari. Se questo dispositivo dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, condizione rilevabile allo spegnimento e all'accensione dell'apparecchiatura, vi consigliamo vivamente di provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle misure seguenti:

- Riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione
- Aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore
- Connettere il dispositivo a una presa situata su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore
- Rivolgersi al fornitore o a un tecnico radio/TV esperto per ricevere aiuto

Caricabatterie

Mantenete una distanza di separazione di almeno 20 cm tra il caricabatterie e il corpo umano durante il funzionamento.

Informazioni radio relative all'apparecchio acustico wireless

Tipo di antenna	Antenna a dipolo lineare
Frequenza operativa	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulazione	GFSK, Pi/4 DQPSK, GMSK
Potenza irradiata	< 2,5 mW

Bluetooth®

Gamma	~1 m
Bluetooth	4,2 Dual-Mode
Profili supportati	HFP (profilo a mani libere), A2DP

Conformità agli standard di emissione e immunità

Standard di emissione	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025
	CISPR25:2016

Standard di immunità	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1
	ISO 7637-2

Prova delle emissioni	Conformità	Guida per l'ambiente elettromagnetico
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 2 Classe B	Il dispositivo medico utilizza energia RF solo per le funzioni interne. Pertanto, le sue emissioni RF sono molto basse e non possono causare interferenze con le apparecchiature elettroniche vicine.
Emissioni armoniche	Conforme	
Fluttuazioni di tensione/ emissioni di sfarfallio	Conforme	

22. Informazioni e descrizione dei simboli



Con il simbolo CE, Sonova AG conferma che questo prodotto, comprensivo degli accessori, soddisfa i requisiti del Regolamento UE 2017/745 sui dispositivi medici, nonché i requisiti della Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio. I numeri che seguono il simbolo CE corrispondono al codice degli enti di certificazione consultati nell'ambito dei suddetti regolamenti e direttive.



Questo simbolo indica che i prodotti descritti in queste istruzioni per l'uso soddisfano i requisiti previsti per un componente di tipo B in conformità alla normativa EN 60601-1. La superficie dell'apparecchio acustico viene specificata come parte applicata di Tipo B.



Indica il produttore del dispositivo medico, come specificato nel Regolamento UE 2017/745 sui dispositivi medici.



Indica il rappresentante autorizzato per la Comunità Europea. EC REP è anche l'importatore nell'Unione Europea.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere presenti le avvertenze contenute in queste istruzioni per l'uso.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente prestare attenzione alle avvertenze contenute in queste istruzioni per l'uso.



Informazioni importanti per la gestione e la sicurezza del prodotto.



Simbolo di Copyright



Questo simbolo indica che l'interferenza elettromagnetica proveniente dal dispositivo rientra nei limiti approvati dalla Commissione federale delle comunicazioni degli Stati Uniti.



Indica la conformità di un dispositivo alle disposizioni normative vigenti in materia di gestione dello spettro radio (RSM) e quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i media (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda.



I marchi e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Sonova è concesso in licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi aventi diritto.



Marchio giapponese per le apparecchiature radio certificate



Indica la data di fabbricazione del dispositivo medico



Indica il numero di serie del produttore, in modo da poter identificare un determinato dispositivo medico.



Indica il numero di catalogo del produttore, in modo da poter identificare il dispositivo medico



Indica che il dispositivo è un dispositivo medico.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.



Temperatura durante il trasporto e lo stoccaggio



Umidità durante il trasporto e lo stoccaggio



Pressione atmosferica durante il trasporto e lo stoccaggio



Durante il trasporto mantenere asciutto.



Il simbolo con una croce sul bidone dei rifiuti indica che questo dispositivo così come i caricatori non devono essere smaltiti come gli altri rifiuti domestici. Smaltire i dispositivi vecchi o inutilizzati in siti di smaltimento destinati ai rifiuti elettronici o consegnare il dispositivo al proprio Audioprotesista per lo smaltimento. Uno smaltimento corretto tutela l'ambiente e la salute.

IP68 Classificazione IP = Classi di protezione ingresso. La classe di protezione IP68 indica che l'apparecchio acustico è resistente all'acqua e alla polvere. Ha resistito all'immersione continua in 1 metro d'acqua fresca per 60 minuti, e 8 ore in una camera a polvere secondo lo standard IEC60529.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente fare attenzione alle avvertenze importanti riguardanti le batterie contenute in queste guide per l'utente.

Simboli applicabili solo all'alimentazione elettrica europea



Alimentazione a doppio isolamento



Dispositivo progettato solo per uso interno.



Trasformatore di isolamento di sicurezza, a prova di cortocircuito

23. Guida alla risoluzione dei problemi

Causa	Possibile rimedio
Problema: Apparecchio acustico non funzionante	
Ricevitore/cupoletta bloccati	Pulire l'apertura/cupoletta del ricevitore
Apparecchio acustico spento	Premete il pulsante multifunzione
Batteria scarica	Caricate l'apparecchio acustico

Problema: Gli apparecchi acustici fischiano

Gli apparecchi acustici non sono inseriti correttamente nel caricabatterie	Inserite correttamente gli apparecchi acustici (vedere il capitolo 6)
Cerume nel condotto uditivo	Contattate l'ORL/il medico di famiglia o l'Audioprotesista

Problema: Apparecchio acustico troppo rumoroso

Volume troppo alto	Diminuite il volume se è disponibile il controllo del volume (vedere il capitolo 8)
--------------------	---

Causa	Possibile rimedio
-------	-------------------

Problema: Il volume dell'apparecchio acustico è insufficiente o distorto

Volume troppo basso	Aumentate il volume se è disponibile il controllo del volume (vedere il capitolo 8)
Batteria quasi scarica	Caricate l'apparecchio acustico
Ricevitore/auricolare bloccato	Pulite l'apertura del ricevitore/dell'auricolare
L'udito è cambiato	Consultate l'Audioprotesista

Problema: L'apparecchio acustico emette due segnali acustici

Indicazione di batteria scarica	Caricate l'apparecchio acustico
---------------------------------	---------------------------------

Problema: L'apparecchio acustico non si accende

Batteria scarica	Caricate l'apparecchio acustico
Il pulsante è stato disattivato inavvertitamente premendolo per più di 15 secondi	Eeguire il passaggio 2 del processo di riavvio (Capitolo 16)

Causa	Possibile rimedio
-------	-------------------

Problema: L'indicatore luminoso sull'apparecchio acustico non si accende quando l'apparecchio acustico viene inserito negli inserti per essere ricaricato

Gli apparecchi acustici non sono inseriti correttamente nel caricabatterie	Inserite correttamente gli apparecchi acustici nel caricabatterie
Caricabatterie non collegato alla fonte di alimentazione	Collegate il caricabatterie a una alimentazione esterna
Batteria scarica	Attendete tre ore dopo aver posizionato l'apparecchio acustico nel caricabatterie, indipendentemente dalla segnalazione del LED

Problema: L'indicatore luminoso sull'apparecchio acustico è di colore rosso fisso mentre l'apparecchio acustico è nel caricabatterie

Contatti batteria sporchi	Pulite i contatti dell'apparecchio acustico e del caricabatterie
L'apparecchio acustico non è all'interno dell'intervallo di temperatura di funzionamento	Riscaldare l'apparecchio acustico. L'intervallo di temperatura di funzionamento va da +5 a +40 °C (da +41 a +104 °F)
Batteria difettosa	Consultate l'Audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
-------	-------------------

Problema: Quando l'apparecchio acustico viene rimosso dal caricabatterie, il suo indicatore luminoso si spegne

La funzione "Auto On" è disabilitata	Accendete l'apparecchio acustico
--------------------------------------	----------------------------------

Problema: Dopo la rimozione dell'apparecchio acustico dal caricabatterie, l'indicatore luminoso sull'apparecchio rimane verde fisso

L'indicatore luminoso dell'apparecchio acustico rimaneva di colore rosso mentre l'apparecchio acustico era inserito nel caricabatterie	Riavviate l'apparecchio acustico (Capitolo 16)
--	--

Problema: La batteria non dura tutto il giorno

Durata ridotta della batteria	Consultate l'Audioprotesista. Potreste dover sostituire la batteria
-------------------------------	---

Problema: La funzione di chiamata telefonica non si attiva

Gli apparecchi acustici sono in modalità aereo	Spegnete e riaccendete l'apparecchio acustico
L'apparecchio acustico non è associato al telefono	Associate l'apparecchio acustico al telefono (Capitolo 13)

Causa	Possibile rimedio
-------	-------------------

Problema: La ricarica non si avvia quando il caricabatterie è collegato all'alimentazione

Gli apparecchi acustici non sono inseriti correttamente nel caricabatterie	Inserite correttamente gli apparecchi acustici nel caricabatterie
--	---

Il caricabatterie non è collegato correttamente all'alimentazione	Regolate il caricabatterie e controllate il collegamento all'alimentazione
---	--

❗ Se il problema persiste, contattate l'Audioprotesista per ricevere assistenza.

24. Informazioni importanti per la sicurezza

Prima di utilizzare gli apparecchi acustici, leggere le avvertenze sulla sicurezza pertinenti e le informazioni sulle limitazioni d'uso nelle pagine seguenti.

Destinazione d'uso

Gli apparecchi acustici hanno la funzione di amplificare e trasmettere i suoni alle orecchie, compensando le perdite uditive.

La funzionalità per mascherare gli acufeni è destinata all'uso da parte di persone con acufeni che desiderano anche l'amplificazione. Fornisce una stimolazione acustica aggiuntiva che aiuta a sviare l'attenzione dagli acufeni.

I caricatori servono a caricare la batteria dell'apparecchio acustico ricaricabile.

Categoria di pazienti previsti:

Apparecchi acustici: Questo dispositivo è destinato a pazienti con ipoacusia unilaterale e bilaterale, da lieve a grave, a partire dagli 8 anni di età. La funzione del software per mascherare l'acufene è destinata ai pazienti con acufene cronico a partire dai 18 anni di età.

Caricabatterie: La categoria di pazienti prevista è quella degli utenti degli apparecchi acustici compatibili.

Utenti previsti:

Apparecchi acustici: Intesi per persone con ipoacusia, che utilizzano un apparecchio acustico, e i loro assistenti. L'Audioprotesista è il responsabile della regolazione degli apparecchi acustici.

Caricabatterie: Destinato alle persone con ipoacusia che utilizzano l'apparecchio acustico ricaricabile compatibile e ai loro assistenti o audioprotesisti.

Indicazioni:

Le controindicazioni cliniche generali per l'uso degli apparecchi acustici e della funzionalità per mascherare gli acufeni sono:

- Presenza di ipoacusia
- Perdita dell'udito unilaterale o bilaterale
- Ipoacusia conduttiva, neurosensoriale o mista
- Perdita dell'udito da lieve a profonda
- Presenza di acufene cronico (applicabile solo per i dispositivi che presentano la funzione per mascherare gli acufeni)

Controindicazioni

Le controindicazioni cliniche generali per l'uso degli apparecchi acustici e del software per mascherare gli acufeni sono:

- Ipoacusia che non rientra nella gamma di adattamento dell'apparecchio acustico (ad esempio guadagno, risposta in frequenza)
- Acufeni acuti
- Deformità dell'orecchio (ad esempio condotto uditivo chiuso, assenza del padiglione auricolare)
- Ipoacusia neurale (patologie retrococleari come nervo uditivo assente/non vitale)

Caricabatterie: Si prega di notare che le controindicazioni non derivano dal caricabatterie, ma dagli apparecchi acustici compatibili.

I principali criteri per rinviare un paziente a un parere e/o trattamento medico o specialistico di altro tipo sono i seguenti:

- Deformità congenita o traumatica visibile dell'orecchio.

- Anamnesi di spurgo dall'orecchio nei precedenti 90 giorni.
- Storia clinica di ipoacusia improvvisa o rapidamente progressiva in una o entrambe le orecchie nei 90 giorni precedenti;
- Vertigini in forma acuta o cronica;
- Gap audiometrico tra via area e via ossea uguale o maggiore di 15 dB a 500 Hz, 1000 Hz e 2000 Hz;
- Prova visibile della presenza di un significativo accumulo di cerume o di un corpo estraneo nel condotto uditivo;
- Dolore o fastidio all'orecchio;
- Aspetto anomalo del timpano e del condotto uditivo come:
 - Infiammazione del condotto uditivo esterno,
 - perforazione del timpano,
 - altre anomalie che l'Audioprotesista ritiene siano di interesse medico

Nelle seguenti situazioni, l'Audioprotesista può decidere che il rinvio a uno specialista non sia appropriato o decidere nell'interesse del paziente:

- Quando ci sono prove sufficienti che la patologia è stata completamente approfondita da uno specialista e che è stata fornita ogni possibile cura;
- Quando la patologia non è peggiorata né cambiata in modo significativo dalla precedente indagine e/o cura.

Se il paziente ha dato la sua decisione informata e competente di non accettare il consiglio di richiedere un parere medico, è consentito procedere a consigliare sistemi di apparecchi acustici appropriati, fatte salve le seguenti considerazioni:

- I suggerimenti non influiranno in modo negativo sulla salute dei pazienti né sul loro benessere generale;
- I documenti confermano che sono state fatte tutte le considerazioni necessarie nel miglior interesse del paziente.

Se richiesto dalla legge, il paziente ha firmato una dichiarazione di non responsabilità per confermare che il suggerimento del rinvio a uno specialista non è stato accettato e che si tratta di una decisione informata.

Vantaggio clinico

Apparecchi acustici: Miglioramento della comprensione del parlato.

Funzionalità per mascherare gli acufeni: La funzionalità per mascherare gli acufeni fornisce una stimolazione acustica aggiuntiva che aiuta a sviare l'attenzione dagli acufeni.

Caricabatterie: Il caricabatterie in sé non fornisce un beneficio clinico diretto. Si fornisce un beneficio clinico indiretto consentendo al dispositivo principale (apparecchi acustici ricaricabili) di raggiungere lo scopo previsto.

Effetti collaterali

L'Audioprotesista può risolvere o ridurre gli effetti collaterali fisiologici degli apparecchi acustici come acufeni, vertigini, accumulo di cerume, pressione eccessiva, sudorazione o umidità, vesciche, prurito e/o eruzioni cutanee,

otturazione o saturazione e le loro conseguenze come mal di testa e/o dolore all'orecchio. Gli apparecchi acustici convenzionali hanno il potenziale per sottoporre i pazienti a maggiori livelli di esposizione al suono, il che potrebbe spostare la soglia della gamma di frequenza interessata dal trauma acustico.

Caricabatterie: Si prega di notare che gli effetti collaterali non derivano dal caricabatterie, ma dagli apparecchi acustici compatibili.

L'apparecchio acustico è adatto per l'uso domiciliare e per la sua portabilità può accadere che si utilizzi nell'ambiente di una struttura sanitaria professionale, come studi medici, studi dentistici, ecc.

Gli apparecchi acustici non ripristinano le normali condizioni uditive e non prevengono né migliorano i danni all'apparato uditivo dovuti a condizioni organiche. L'uso poco frequente dell'apparecchio acustico non consente all'utente di trarne i massimi vantaggi. L'utilizzo di apparecchi acustici è solo una parte dell'abilitazione uditiva; potrebbero essere necessari un apprendimento specifico e l'insegnamento della lettura labiale.


Nel corso del processo di messa a punto durante la procedura di impostazione, l'Audioprotesista può risolvere o migliorare problemi legati a: ritorno, scarsa qualità del suono, suoni troppo alti o troppo bassi, impostazione inadeguate o problemi durante la masticazione o la deglutizione.


Qualsiasi evento grave che si verifichi in rapporto al dispositivo deve essere segnalato al rappresentante del produttore e all'autorità competente dello stato di residenza. Con evento grave si fa riferimento a qualsiasi evento che, direttamente o indirettamente, porti, possa aver portato o possa portare a una delle seguenti condizioni:


- la morte di un paziente, di un utente o di un'altra persona
- il grave deterioramento, temporaneo o permanente, dello stato di salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona
- una grave minaccia per la salute pubblica


Per segnalare un funzionamento o un evento inaspettato, vi preghiamo di contattare il produttore o un rappresentante.


Avvertenze relative ai pericoli


 **ATTENZIONE:** Gli apparecchi acustici utilizzano una batteria agli ioni di litio Pincell. Queste batterie sia nuove che usate, se ingerite o inserite all'interno di una qualsiasi parte del corpo, sono pericolose e possono causare lesioni gravi o morte in due ore o meno. Tenere fuori dalla portata di bambini, persone con problemi cognitivi e animali domestici. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita all'interno di una qualsiasi parte del corpo, consultare immediatamente il medico.


 Gli apparecchi acustici ricaricabili contengono batterie agli ioni di litio e il caricabatterie contiene una batteria ai polimeri di litio che si possono trasportare in aereo come bagaglio a mano. Gli apparecchi acustici non possono essere riposti nel bagaglio da stiva, ma solo in quello a mano.


 Gli apparecchi acustici funzionano nella gamma di frequenza tra 2,4 GHz -2,48 GHz. Durante il volo, controllate se l'operatore di volo richiede che i dispositivi siano impostati nella modalità aereo, vedere capitolo 15.

 Gli apparecchi acustici (programmati in modo specifico per ogni singola perdita uditiva) devono essere usati solo dalla persona a cui sono destinati. Non devono essere usati da nessun'altra persona, in quanto potrebbero danneggiarne l'udito.

 Non è consentito apportare cambiamenti o modifiche all'apparecchio acustico senza l'autorizzazione esplicita di Sonova AG. Tali modifiche possono danneggiare l'udito o gli apparecchi acustici.

 Non utilizzare gli apparecchi acustici e gli accessori per la ricarica in aree soggette a deflagrazioni (miniere o le aree industriali con pericolo di esplosioni, ambienti ricchi di ossigeno o aree dove si utilizzano anestetici infiammabili). Il dispositivo non ha la certificazione ATEX.

 Consultate l'Audioprotesista o un medico, se avvertite dolore dentro o dietro l'orecchio, se l'orecchio è infiammato o la pelle si irrita e si formano velocemente accumuli di cerume.

 In casi molto rari, la cupoletta può rimanere nel condotto uditivo dopo la rimozione dell'apparecchio acustico dall'orecchio. Nel caso improbabile in cui la cupoletta rimanga incastrata nel condotto uditivo, si consiglia vivamente di consultare un medico per una rimozione sicura. Per evitare di spingere la cupoletta verso il timpano, non tentare mai di reinserire il ricevitore nel condotto uditivo.

⚠ I programmi di ascolto nella modalità microfono direzionale riducono i rumori di sottofondo. Prestare attenzione: i segnali di avvertimento o i rumori provenienti da dietro le spalle, ad esempio il motore delle auto, sono parzialmente o interamente soppressi.

⚠ Questi apparecchi acustici non sono adatti a bambini di età inferiore a 3 anni. Bambini e individui con disturbi cognitivi devono essere supervisionati durante l'utilizzo di questo dispositivo al fine di garantirne la sicurezza. Gli apparecchi acustici sono dispositivi di dimensioni ridotte e contengono piccole parti. Non lasciare bambini e persone con disturbi cognitivi senza supervisione quando utilizzano questi apparecchi acustici. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico o un ospedale poiché gli apparecchi acustici o le loro parti possono causare soffocamento!

⚠ Quanto segue è applicabile solo per le persone con dispositivi medici impiantabili attivi (ad esempio pacemaker, defibrillatori, ecc.):

- Tenete gli apparecchi acustici wireless ad almeno 15 cm (6 pollici) di distanza dall'impianto attivo.

Se si riscontrano interferenze, non utilizzare gli apparecchi acustici wireless e contattare il produttore dell'impianto attivo. Si prega di notare che le interferenze possono essere causate anche da linee elettriche, scariche elettrostatiche, metal detector dell'aeroporto, ecc.

- Tenere gli elementi magnetici (come l'accessorio per l'imballaggio e trasporto della batteria, ecc.) ad almeno 15 cm (6 pollici) di distanza dall'impianto attivo.

⚠ I pazienti sottoposti a impianto con valvole shunt magnetiche programmabili esternamente per il drenaggio del liquido cerebrospinale possono correre il rischio di subire una modifica involontaria dell'impostazione della valvola se esposti a forti campi magnetici. Il ricevitore degli apparecchi acustici contiene magneti statici. Mantenete una distanza di almeno 5 cm (circa 2 pollici) tra i magneti e il sito della valvola shunt impiantata.

⚠ Evitate l'utilizzo di questa apparecchiatura vicino o sopra ad altre apparecchiature in quanto ciò potrebbe determinare un malfunzionamento. Se tale uso risulta necessario, ispezionare questo apparecchio e le altre apparecchiature per verificare che funzionino correttamente.

- ⚠ L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore della presente apparecchiatura potrebbe provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica dell'apparecchiatura e causare di conseguenza un malfunzionamento.
- ⚠ Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) devono essere utilizzate ad almeno 30 cm (12 pollici) di distanza da qualsiasi parte degli apparecchi acustici, inclusi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni dell'apparecchiatura.
- ⚠ Per il caricabatterie, utilizzare solo apparecchiature certificate IEC 60950-1 *, IEC 62368-1 o IEC 60601-1 con una potenza in uscita pari a 5 VCC. Min. 500 mA.

* Nota: questo standard potrebbe non essere più valido nel vostro Paese, consultare IEC 62368-1

- ⚠ Gli apparecchi acustici non devono essere dotati di cupolette/sistemi di protezione dal cerume se utilizzati da pazienti con timpani perforati, condotti uditivi infiammati o cavità dell'orecchio medio altrimenti esposte. In tali casi, si consiglia l'utilizzo di un auricolare personalizzato. Nel caso improbabile in cui alcune parti di questo prodotto rimangano nel condotto uditivo, si consiglia vivamente di consultare un medico specialista per una rimozione sicura.
- ⚠ Non toccare i contatti del caricatore quando questo è alimentato
- ⚠ Evitate impatti fisici violenti sull'orecchio quando indossate un apparecchio acustico con auricolare personalizzato. La stabilità degli auricolari personalizzati è progettata per un uso normale. Un impatto fisico violento all'orecchio (ad esempio mentre si fa sport) può causare la rottura dell'auricolare personalizzato. Questo può portare alla perforazione del condotto uditivo o del timpano.
- ⚠ In seguito a sollecitazioni meccaniche o a un urto subito dall'auricolare personalizzato, assicurarsi che questo sia intatto prima di inserirlo nell'orecchio.

- ⚠ La maggior parte degli utenti di apparecchi acustici ha una ipoacusia per la quale con l'uso regolare di un apparecchio acustico nelle situazioni quotidiane non è prevedibile un deterioramento dell'udito. Solo un piccolo gruppo di utenti di apparecchi acustici con ipoacusia può essere a rischio di deterioramento dell'udito dopo un lungo periodo di utilizzo.
- ⚠ Non utilizzate gli apparecchi acustici o il caricatore nelle aree in cui sono vietate le apparecchiature elettroniche.
- ⚠ Gli apparecchi acustici devono essere asciutti prima di essere caricati. In caso contrario, l'affidabilità di caricamento non sarà garantita.
- ⚠ Per caricare gli apparecchi acustici, utilizzate solo i caricatori approvati descritti nella presente guida per l'utente, onde evitare di danneggiare i dispositivi.
- ⚠ I vostri apparecchi acustici contengono batterie agli ioni di litio con un valore nominale <20 Watt-ora, testato in base al paragrafo 38.3 del "Manuale dei Test e Criteri dell'ONU" e deve essere spedito in conformità a tutti i regolamenti e le norme riguardanti la spedizione sicura di batterie agli ioni di litio.
- ⚠ Non rimuovete i cavi del ricevitore dagli apparecchi acustici. Se è necessaria la rimozione o la sostituzione, si consiglia di contattare l'Audioprotesista.
- ⚠ Non coprite completamente la custodia del caricabatterie durante la carica, ad esempio con un panno, ecc.
- ⚠ A causa del possibile rischio elettrico, solo il personale autorizzato può aprire gli accessori di ricarica.
- ⚠ Cavi e fili avvolti intorno al collo possono causare strangolamento. Non lasciare il dispositivo e i suoi componenti incustoditi in presenza di bambini, persone con disturbi cognitivi o animali domestici.

Sicurezza del prodotto

- ① Questi apparecchi acustici sono resistenti all'acqua ma non impermeabili. Sono progettati per resistere alle normali attività e a occasionali esposizioni accidentali a condizioni estreme. Non immergete mai gli apparecchi acustici in acqua. Questi apparecchi acustici non sono progettati specificamente per lunghi periodi di immersione in acqua in modo continuativo, non devono essere indossati in attività come il nuoto o il bagno. Togliere sempre gli apparecchi acustici prima di intraprendere tali attività, poiché sono composti di parti elettroniche delicate.
- ① Non lavate mai gli ingressi del microfono. Ciò potrebbe causare la perdita delle loro speciali caratteristiche acustiche.
- ① Proteggere gli apparecchi acustici e gli accessori di carica da fonti di calore e dalla luce diretta del sole (non lasciarli mai vicino a una finestra o in auto). Non utilizzare mai un forno a microonde o altri dispositivi di riscaldamento per asciugare l'apparecchio acustico o gli accessori di carica (a causa del rischio di incendio o di esplosione). Chiedere informazioni al proprio Audioprotesista sulle procedure corrette.

- ① Non posizionate gli accessori di carica vicino a una superficie di cottura a induzione. Le strutture conduttive all'interno degli accessori di carica potrebbero assorbire l'energia induttiva, provocando una distruzione termica.
- ① La cupoletta deve essere cambiata ogni tre mesi o quando diventa rigida o fragile. Ciò per evitare che la cupoletta si stacchi dall'ugello del tubetto durante l'inserimento o la rimozione dall'orecchio.
- ① Non fate cadere gli apparecchi acustici o gli accessori di carica. La caduta sopra una superficie dura potrebbe danneggiare l'apparecchio acustico o gli accessori di carica.
- ① Il caricabatterie e l'alimentatore devono essere protetti dagli urti. Se il caricabatterie o l'alimentatore risultano danneggiati dopo un urto, i dispositivi non devono assolutamente più essere utilizzati da nessuno.
- ① Se si prevede di non usare il proprio apparecchio acustico per un lungo periodo di tempo, conservarlo in una scatola con capsula disidratante o in un luogo ben ventilato. Ciò consente all'umidità di evaporare dall'apparecchio acustico e previene potenziali conseguenze sulle sue prestazioni.

- ① Assicuratevi sempre di asciugare completamente gli apparecchi acustici dopo l'uso. Conservate gli apparecchi acustici in un luogo sicuro, asciutto e pulito.
- ① Esami medici o dentistici particolari, che comportano l'esposizione a radiazioni, come descritto di seguito, possono ripercuotersi negativamente sul corretto funzionamento degli apparecchi acustici. Rimuoverli e tenerli fuori dalla sala/area in cui avverrà l'esame prima di:
- Esame medico o dentistico con raggi X (anche TAC).
 - Esami medici con scansioni RMT/RMN, che generano campi magnetici.
- Gli apparecchi acustici non devono essere rimossi quando si superano varchi di sicurezza (aeroporti, ecc.). Nel caso in cui siano utilizzati raggi X, ciò avverrà a dosi molto basse e non influirà sugli apparecchi acustici.

Valutazione della compatibilità del telefono cellulare

Alcuni portatori di apparecchi acustici hanno segnalato ronzii nell'apparecchio acustico durante l'uso del telefono cellulare. Secondo lo standard ANSI 63.19 (dell'American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids), la compatibilità di un particolare apparecchio acustico e di un telefono cellulare può essere predetta sommando la classificazione di immunità dell'apparecchio acustico con l'emissione nominale del telefono cellulare. La somma della valutazione dell'apparecchio acustico (es. $M_2/T_2=2$) e della valutazione del telefono (es. $M_3/T_3=3$) è 5, e qualsiasi classe combinata pari almeno a 5 è adatta a un "uso normale", mentre una classe combinata pari a 6 o superiore indica "prestazioni eccellenti". Le prestazioni dell'apparecchio, le misurazioni, le categorie e le classificazioni dei sistemi sono basate sulle migliori informazioni disponibili, ma non possono garantire la soddisfazione di tutti

gli utenti. L'immunità di questo apparecchio acustico non è inferiore a M2/T2.

- ① Le prestazioni dei singoli apparecchi acustici possono variare con i diversi telefoni cellulari. Raccomandiamo quindi di provare l'apparecchio acustico con il telefono cellulare o, se state acquistando un telefono nuovo, di provarlo con l'apparecchio acustico prima di acquistarlo. Per ulteriori indicazioni, chiedete al vostro Audioprotesista.

Mascheratore di acufeni

Il mascheratore di acufeni utilizza un rumore a banda larga per offrire un sollievo temporaneo dagli acufeni.

Avviso importante per gli utenti del mascheratore di acufeni

Il mascheratore di acufeni è un generatore di rumore a banda larga. Fornisce uno strumento per la terapia mediante arricchimento sonoro e può essere usato nell'ambito di un programma personalizzato per il trattamento degli acufeni che offra un sollievo provvisorio dal disturbo.

Il principio di base dell'arricchimento sonoro consiste nel fornire una stimolazione acustica aggiuntiva che aiuti a sviare l'attenzione dagli acufeni e a prevenire reazioni negative. L'arricchimento sonoro, unitamente ai comportamenti consigliati, rappresenta un approccio consolidato per il trattamento degli acufeni.

La prassi di trattamento richiede che una persona affetta da acufeni venga visitata da

un medico specialista prima di utilizzare un generatore di rumore. Tale visita ha lo scopo di garantire che, prima di utilizzare un generatore di suoni, siano state identificate e trattate le condizioni clinicamente trattabili che potrebbero dare luogo ad acufeni.

Nel caso in cui sui presentino effetti collaterali durante l'uso del mascheratore di acufeni, quali emicrania, nausea, capogiri, palpitazioni cardiache o diminuzione delle funzioni uditive come minore tolleranza ai suoni più forti, minore comprensione del parlato o peggioramento degli acufeni, interrompere l'uso del dispositivo e consultare un medico.

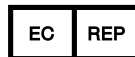
Secondo i regolamenti OSHA (Occupational Safety Health Administration del Dipartimento del lavoro degli Stati Uniti), il volume del mascheratore di acufeni può essere impostato a un livello tale da causare danni permanenti all'udito se usato per periodi di tempo prolungati.

Nel caso in cui il mascheratore di acufeni sia impostato a tale livello negli apparecchi acustici, l'Audioprotesista indicherà il limite massimo di utilizzo giornaliero. Il mascheratore di acufeni non dovrebbe mai essere usato a livelli che potrebbero causare disagio.

La vostra opinione è importante

Prendere nota delle proprie particolari esigenze o preoccupazioni e riferirle durante la prossima visita dopo la consegna dell'apparecchio acustico.

Questo aiuterà l'Audioprotesista a soddisfare le vostre esigenze.



Importatore per l'Unione Europea:

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Str. 20

70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

Brev. www.sonova.com/en/intellectualproperty

Distributore



Via G. D'Annunzio, 35
35024 Bovolenta (PD) ITALY
T. +39 049 5386777
craispa@craispa.com
www.craiearmotion.it



Produttore:
Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland
www.hansaton.com



7 613389 629026

Type: PDL	Status: CURRENT
Document No.: PDL-17438	Effective Date: 19-Jul-2023
Rev.: 1	
Title: 029-6726-05 User guide Hansaton AQ sound FS S - IT	
Process: Innovation Management	
Owner: 99SBILLE Siddharth Bille	

Attributes

<u>Attribute Type</u>	<u>Value</u>	<u>Description</u>
Affected Site	5300	Kitchener (CA)
Product Family	Vivante	
Project	SlimDesign	
Project Phase	Finished Product	

Reference

<u>Document No.</u>	<u>Title</u>	<u>Content Type</u>	<u>Relation</u>
PDL-13869 [2]	029-6726-02 User guide Hansaton AQ sound FS S - EN	DOCUMENT	Master Document

Approvals

<u>Level</u>	<u>Actor</u>	<u>Job Title</u>	<u>Sign-off Date</u>	<u>Sign-off By</u>
1	Bryan Hynes	Coordinator, Information Control	18-Jul-2023	53BHYNES
2	Zeljko Nadjmico	Manager, Quality Assurance and Regulatory Systems	18-Jul-2023	53HPARMAR
2	Janette Brookes	Technical Administrator, Information Control	18-Jul-2023	53JBROOKES
2	Tiia Marinic	User Guide Specialist	19-Jul-2023	53TMARINIC